

AGUILANDEIROS DE SAN XUAN DE VILLAPAÑADA (GRAU)

*Ramsés Ilesies Fernández
Xosé Antón Fernández «Ambás»*

*Na alcordanza d'Efígenia
de Ca Mánximu d'Acebú*

San Xuan de Villapañada ya una parroquia de Grau situada na parte noroccidental del conceyu. Raya colas parroquias de Cabruñana, Castañéu, El Freisnu ya la candamina de Praúa, ya ta mui cerquina de la capital del conceyu, la villa de Grau. D'esta parroquia son los llugares d'Acebú, La Barraca, La Llinar, La Llamiella, Rozadas ya San Xuan, amás d'ou-tros caseíos escarrabaios pola contorna. Foi conocida tamién na redolada comu *San Xuan del Probe*, quedando na memoria aquel dichu que diz: «En San Xuan del Probe nin la lleña ardi nin los gochos comen».

Nun vamos entrar nesti artículín na sou importancia histórica, relacionada col Camín de Santiago ou la Orden de los Caballeros de Malta, nin tampoucu centranos nel orixe de la xiriga del *bron*, llevada polos caldereiros de Miranda (Avilés) ya qu'acabóu falándose ente los tratantes de ganáu de San Xuan. Vamos centranos na investigación, estuiiu ya recuperación de la tradición de los Aguilandeiros, primera mazca-

rada d'iviernu que l'Archivu de la Tradición Oral d'Ambás pudo documentar en conceyu Grau.

I. LA INVESTIGACIÓN

Los primeiros datos vinieron a finales de los años 90 del sieglu pasáu de la mano d'una vecina de Grau que, falando del aguilandu, explicaba cómo baxaban los mozos de San Xuan a la villa vistíos d'*aguilandeiros* con pellizas ya lluecas. Con estos datos, que dexaban abierta la posibilidá d'una mazcarada d'iviernu naquella parroquia, fomos camín de San Xuan buscando más información de la mano de los propios parroquianos. Foi la xente mayor d'ochenta años la que nos diou los meyores testimonios ya nos confirmóu la esistencia de la mazcarada, informándonos de los personaxes que la componían, cómo diban vistíos, los papeles que representaban, qué llugares andaban ya en qué tiempu salían. Los aguilandeiros de San Xuan pararon de salir fai unos setenta años, por eso los datos ya la información vien de xente de mucha edá que vienen, más que participan, na tradición.

Tolos datos qu'hasta entós teníamos de la tradición del aguilandu nas diferentes parroquias del conceyu Grau eran, principalmente, d'aguilandos de neños, aunque comu tradición más moderna tamién hubo en dellos llugares aguilandos de neñas ou reciellas mistas. Estos aguilandos de rapacinos taban siempre asociaos al ciclu d'iviernu, principalmente a diferentes fechas de la Navidá (comu Nochebuena, Navidá,

San Silvestre ou Reis) ya nunca asocioas a manera alguna de revistise ou mazcaritase.

En San Xuan tamos delante d'una tradición bien diferente. L'aguilandu nun ya de neños, ya de mozos, polo normal solteiros ya siempre homes, que se mazcaritan de diferentes personaxes cada ún col sou papel ya la sou representación. Outra diferencia ya qu'esti aguilandu de mocedá nun sal nun día concretu, sal varios días p'andar tolos llugares de la parroquia ya d'outras parroquias vecinas, igual que pasaba na mayoría de las mazcaradas d'Asturias.

2. LA MAZCARADA

Los aguilandeiros ou guilandeiros de San Xuan salían en tiempu la Navidá según la mayoría de los testimonios. Esto paez ser el datu más vieyu habiendo confusión na mente de dellos informantes col períodu d'Antroxu (aunque tamién ya verdá qu'algún añu tienen salío nos dous periodos aprovechando los traxes ya los ensayos que taban feichos). Polo tanto, queda definiu'l tiempu la Navidá comu'l propiu de la mazcarada.

Hasta 16 personaxes lleganon a formar esta comitiva d'aguilandeiros, acompañaos d'un músicu que, normalmente, era un *gueiteiru* de la contorna (comu Pepe los Macetes ou José de Ca Ramiro de Rozadas). Los personaxes que pudimos documentar fonon l'osu ya l'amu, el diablu, la dama ya'l galán, el vieyu ya la vieya, los maragatos, l'escobón, el médicu, l'afeitón, la cenicera/el ceniceiru ya'l cura. Verdá ya

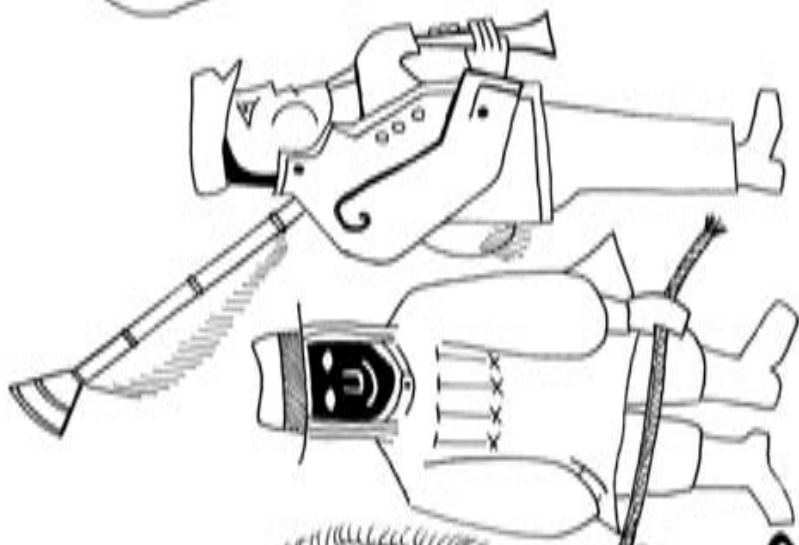
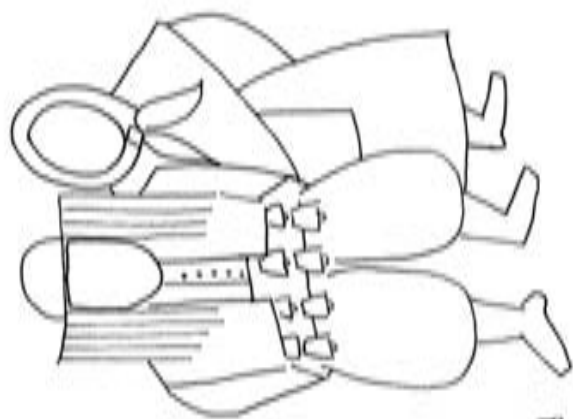
tamién que nun tuvienon por qué salir todos tolos años ya qu'hasta se pudienon incorporar outros nuevos d'oficios según la moxedá que saliera aquel año. Los que nunca faltan fonon los personaxes centrales, comu l'osu, el diablu, los maragatos, l'escobón, los vieyos ou la dama ya'l galán, ya que pensamos que son los más antiguos d'esti aguilandu.

Atendiendo agora a las descripciones que fixenon los nuevos informantes vamos esplicar cada personaxe, la sou indumentaria ya'l sou papel nesta mazcarada:

L'osu ya l'amu. L'osu ya'l más recordáu polos que vienon l'aguilandu pola medrana que metía a la xente. Cubrían-y tol cuerpu con pellizas d'ovea aprovechando muchas veces las melenas de xuncir las vacas, faían-y un focicu ya a la cintura ponían-y un correón con una bona llueca a l'altura'l renaz pa que la fora xingando. La llueca ya las pellizas d'ovea son datos compartíos por tolos informantes entrevistaos.

L'amu va vistíu de sombreiru, con brusa de tratante, de botas ou polainas ya la cara encarbonizada. Lleva al osu amarráu con una cadena ya adómalu con una vara. Fai que s'eche, que se levante, que baille ya, dellas veces, l'osu escapa ya vase a la xente, aullando ya metiendo medrana a los presentes. Pa poder da-y en llombu al osu metían-y mullíu embaxu la pelliza. Hai quien llama l'*húngaru* al amu l'osu.

El diablu. Igual que l'osu, ya de los personaxes más presentes na memoria de la vecindá de San Xuan. Vistíanlu con mendrayos ou sacos, ponían-y cuernos de vaca ou de madera na cabeza, diba de botas, la cara con careta ou carbonizada,



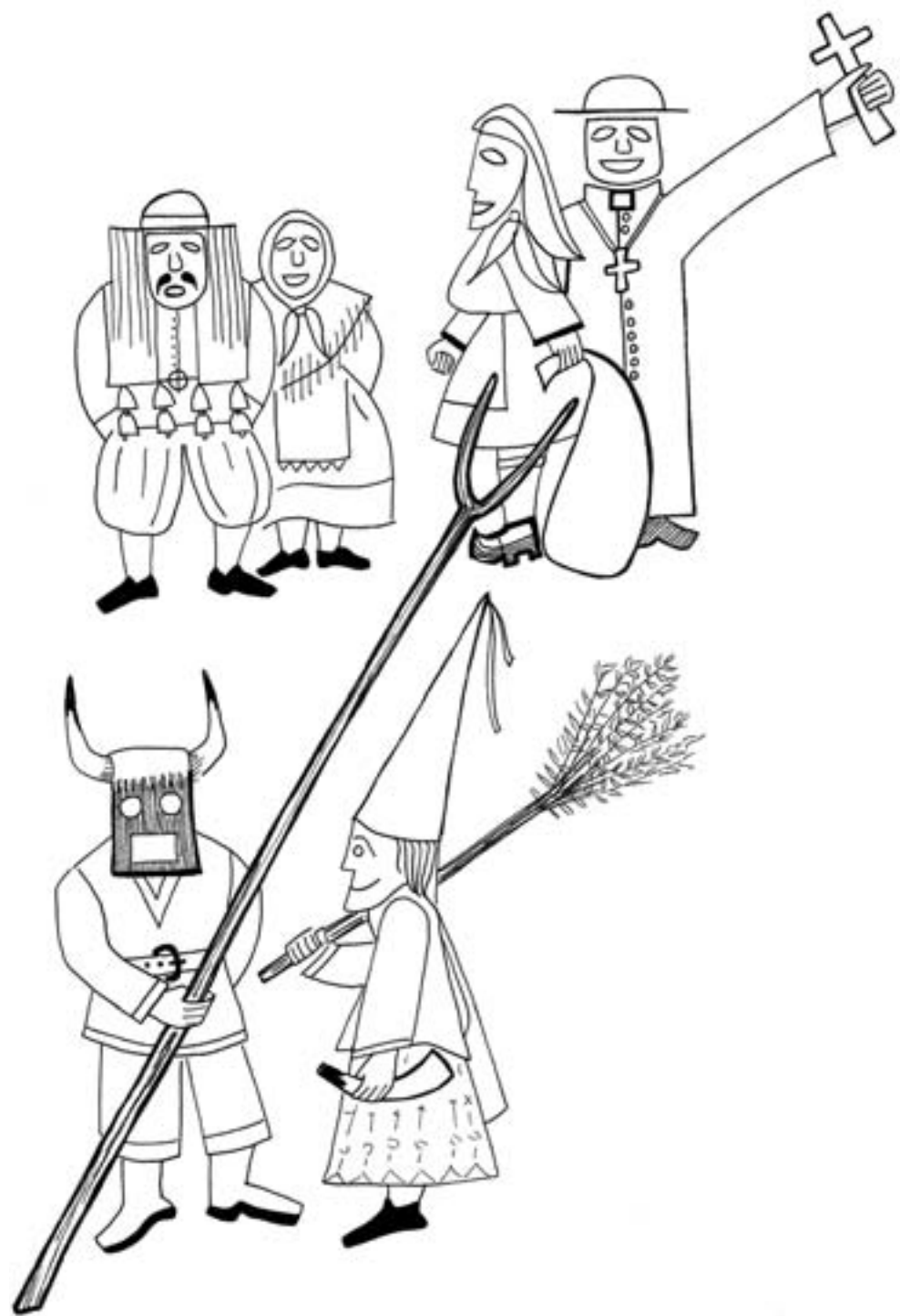
una llueca a la cintura colgada p'atrás ya, dellas veces, hasta-y ponían un rabu feichu de cordel. Na manu llevaba una forca de madera bien llarga que-y salía un bon pedazu por darriba la cabeza.

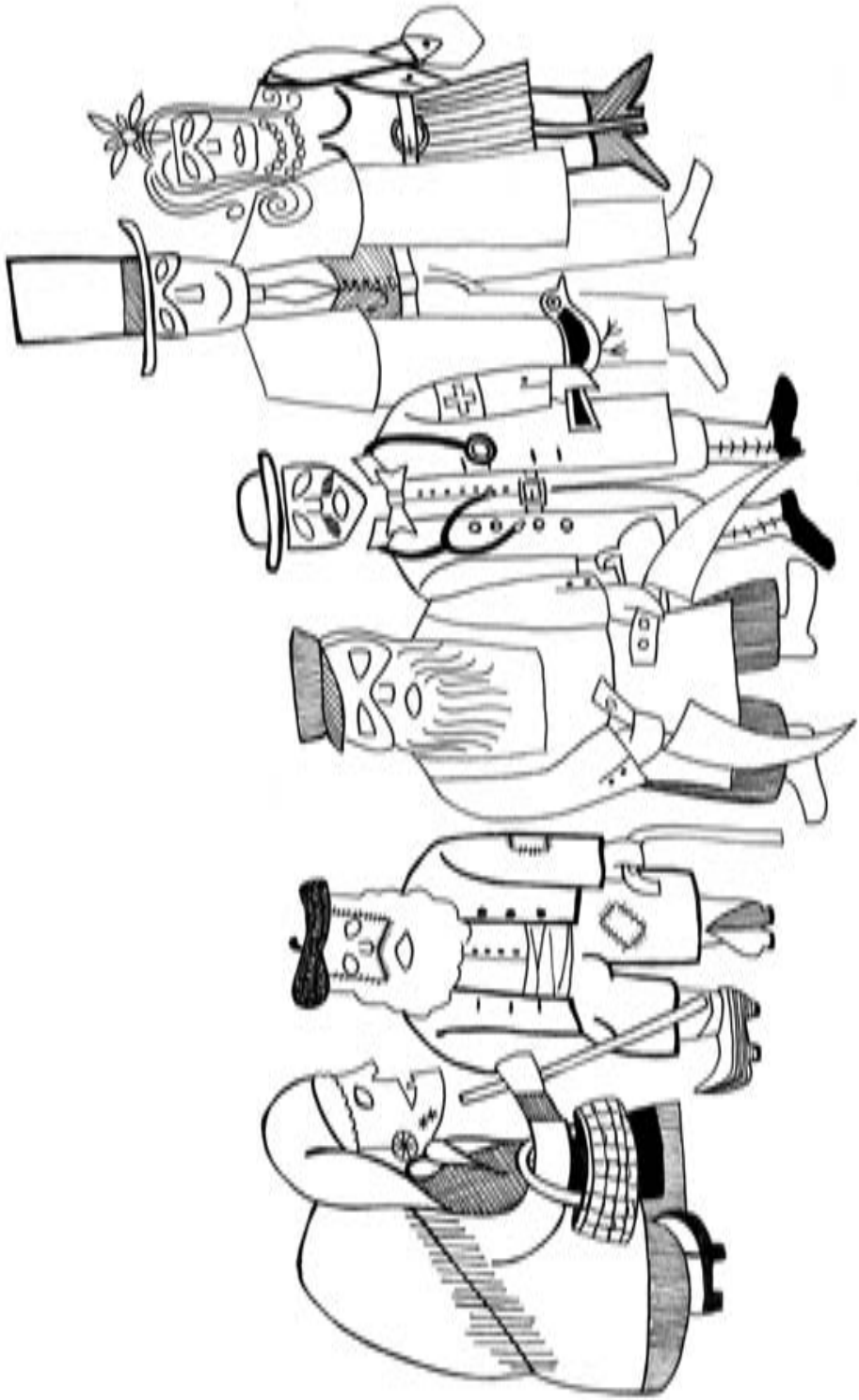
Va delante saltando, entrando polas casas, escaciplando polas potas ya, cola forca, tirando ya garrando tolo qu'al-cuentra de camín (los queisos de las ventanas ou los chorizos de las varas).

La dama ya'l galán. Representan la elegancia ya'l saber tar de la comparsa, por eso buscaban los mozos más curiosos d'aquel añu. Visten a la moda con roupa elegante d'home ya de muyer: él con sombreiru, traxe, corbata ya guantes, ella con peluca, collares, bolsu, guantes ya medias finas. Diban bien pintaos ou con caretas guapas. Había quien los llamaba el *Rei* ya la *Reina*.

Esta parexa va de las primeras del grupu ya de brace. Si nas casas piden que se cante son ellos los encargaos del cantu, chando asturianadas ya audando nos cantares de pidida del aguilandu. Si s'armaba baille, esta parexa baillaba a lo agarráu, representando la modernidá ya los nuevos gustos frente al baille a lo sueltu.

El vieyu ya la vieya. La vieya diba con pañuelu negru atáu arriba, sayonas negras llargas, mandil, capelina cruzada, madreñas ya gorrumba feicha de mullíu ou d'una lata. Tamién la llamaban la *Maruxa*. El vieyu mal afatáu, con un traxón prietu arromendáu ya esgarrapáu, de boina ou sombreirón, madreñas ya una muleta. Las caretas taban feichas





de pelleyu, bien arrugadas, anque outras veces bastaba con una media negra pola cara.

Los dous caminan aneixándose, acachopaos p'abaxu, riñen ya amárranse. La vieya fai que se va a los homes, el vieyu da-y muletas pola gorrumba (faendo sonar la lata), túmbala en suelu ya salta por riba d'ella, espúes la vieya ponse de partu ya pare un páxaru muertu (bien fora un tordu, una pega ou una palomba).

Los maragatos. Son cuatro, dous maragatos ya dous maragatas. Representan el mayor coloríu d'esta mazcarada porque nos sous paxellos destacan los colores verde ya coloráu. Ellos de sombreiru de paya d'ala ancha engalanaos con cintas de colores que baxan a media espalda, chaquetinas verdes, pantalones encarnaos tipu maragatu ya una esquilonada a la cintura. Ellas con pañuelu de color a la cabeza, mantones de Manila con flecos ya sayas de color. Los cuatro llevan medias blancas, guantes blancos, zapatu negru ya la cara pintada ou con caretas blancas.

Baillan la xota nas casas que dan l'aguilandu ya piden que se baile, outras veces baillaban primeiro de pidillo, faendo sonar las esquilas ya las llocaradas al xiringase.

L'escobón. Lo más carauterísticu del personaxe ya'l blancor de la sou indumentaria, que lu fai somease enforma a los *blancones* ou *blanquillos* d'outras mazcaradas. Lleva una piquera alta ou gorru picudu na cabeza, una saya ou enagua ya na manu un escobón, qu'unos describen comu feichu d'escobas ya outros comu una caña guapa de llaureiru que

deixa namás una mouta de fueyas. La cara pue llevalla escubierta ou con una careta, que quita pa pidir licencia.

Ya un personaxe mui importante de la mazcarada porque avisa de la chegada de los guilandeiros faendo sonar una esquila ou un cuernu. Tamién s'allega a las puertas de las casas ya cola pregunta «¿Barremos ou nun barremos?», pide licencia a los amos pa poder faer la función ya sacar l'aguilandu. Se dan licencia, l'escobón barre ya prepara'l campu pa que baillen los maragatos. Si la vieya se pon de partu tamién ya l'encargáu de barrer pa que para en suelu. Tamién ya l'encargáu de garrar l'aguilandu, pa lo que lleva una fardela.

El médicu. Comu los médicos rurales de la época, va vistíu con elegancia: sombreiru, gabardina, traxe, polainas ya un maletín cola ferramienta pa mirar ya melecinar a los sous pacientes de calea. Dellas veces tamién llevaba un brazalete con una cruz encarnada. Ya l'encargáu de partalexar la vieya, palpa-y la barriga ya saca-y la cría (el páxaru muertu).

L'afeitón. Deixaba una barbona llarga, diba con un mandilón de cueru de los que llevaban los ferreiros ya con dous navayas barberas grandonas feichas con puntas de gadaña a las que-ys ponían unos mangos. Diba afilando aquellas navayas ya faendo qu'afeitaba a la xente. Tamién podía tosquilar a la vieya pa *preparalla pal partu*.

La cenicera/El ceniceiru. D'esti personaxe tenemos mui poucos datos pero tamién ya mui repetíu n'outras mazcaradas. Un mozu vistíu de muyer va con un fuelle ou saquina

con ceniza, tirando puñaos ya encenizando a la xente cuando menos cuenta con ello.

El cura. Vistíu de sotana, con un crucifixón, un hisopu ya un caciplu con augua, va *presinando* ya bendiciendo tolo qu'estroza'l diablu, chiscando ya moyando la xente qu'atopa pol camín ya polas casas. Esti personaxe nun ta na memoria de tolos informantes, pudiendo haber años nos que nun saliera pola persecución que tenía l'asonsañar al cleru en dalgunos periodos de la nuesa hestoria.

Los guilandeiros de San Xuan de Villapañada ensayaban una temporadina los papeles ya los cantares n'horros, paneras ou payares a escondidas de la xente pa que naide supiera quién diba nin de qué diba. Cantaban cantarinos pequenos de pidida ya non romances llargos, como:

*Anxelinus somus,
del cielu vinimus,
bulsina traemus,
dineiru pidimus.
Deanos l'aguilandu,
señora, por Dios,
aiquí tamus cuatru,
cantaremus dos.*

El son d'estos cantares pudimos rescatallu gracias a la memoria d'Efigenia Menéndez Álvarez (La Llinar, 1916 – Acebéu, 2015).

Los llugares qu'andaban estos mozos eran los propios de la parroquia ya outros llugares de las parroquias vecinas,

comu El Bondéu, Cabruñana, Doriga, Los Fornos, El Freisnu, Los Macetes, Moutas, Pereda, Picarosu, Praúa ou la propia villa de Grau. Lleganon a salir dous comparsas diferentes de la propia parroquia nun mesmu añu, una pa la parte d’Acebú ya outra pa la parte de Rozadas, con recorriós diferentes.

El remate d’estos recorriós faíase en campu la ilesia de San Xuan, au se representaba la última función, algo compartío con outras mazcaradas d’iviernu asturianas, comu Os Reises d’Ibias ya d’El Valledor (Allande) ou Los Sidros de Valdesoto (Siero).

3. LA RECUPERACIÓN

El domingu 28 de diciembre del añu 2014 volvieron salir los aguilandeiros espues de 70 años d’aquellas últimas comparsas, tiempu que casi las borra de la memoria.

Gracias a la información del trabayu d’investigación feichu durante los últimos 15 años pol Archivu de Tradición Oral d’Ambás, con entrevistas a tolas personas mayores d’ochenta años de la parroquia, pudimos recuperallu. Una cousa ya recopilar la tradición ya outra, al nuesu paecer más importante, ya volver dar vida a aquellas tradiciones que se fonon perdiendo. Ya eso foi lo que fiximos colos Aguilandeiros de San Xuan de Villapañada.

La idea nacéu pola ilusión qu’Ambás tenía en rescatalla espues del trabayu campu feichu ya de la esperiencia positiva

que foi la recuperación d'outras mazcaradas comu Os Reises de Tormaleo (Ibias) ya los d'El Valledor (Allande).

Foi n'añu 2014 cuandu decidimos challa p'alantre gracias al trabayu ya'l bon faer del grupu de baille tradicional Xeitu d'Uviéu, las reuniones con Álvaro Valdés (estudiosu de la hestoria ya la cultura d'aquella parroquia), ya cola vecindá de San Xuan. Esi foi l'emburrión que se nesitaba pa faello realidá.

La xente'l pueblu animóuse, tres rapaces quixenon dir d'aguilandeiros, ya l'asociación «Territorio Bron» facilitóunos outros medios que tamién nos faían falta (tractores, carpa ya chigre).

Marcóuse una fecha, el 28 de diciembre, porque ya una mazcarada del tiempu la Navidá, ya nun mes el grupu Xeitu amañóu tolos paxellos de la comparsa. Xuan de La Llinar feixo dellos preseos importantes (las cuchielles del Afeitón, la escoba del Escobón, la forca del Diablu ou la pega de la Vieya) ya Juanma d'Acebéu tamién apurríu materiales necesarios (lluecas, una cesta de goxeiru ya la pelliza vieya d'una ovea). De *gueiteiru* llevamos a un parroquianu, Pablo de Rozadas.

Anduviénonse cuatro llugares de la parroquia: Rozadas, Acebéu, La Llinar ya rematamos en San Xuan cola función ente la ilesia. El pueblu nun pudo responder meyor ya la tradición volvéu a chase a andar. Que sigan saliendo muchos años.

INFORMANTES

- Enrique Alonso López* (La Llinar, 1933).
Álvaro Álvarez Álvarez (Rozadas, 1932).
Herminio Álvarez Álvarez (El Lloviu, 1928).
José Manuel Álvarez Fernández (La Llinar, 1932).
Serafina Álvarez Fernández (La Llinar, 1930).
Josefa Álvarez de la Fuente (Rozadas, 1932).
Macrina Álvarez Rodríguez (Acebéu).
Manuel Bernardo Suárez (Moutas, 1929).
Rosalía Cañedo Granda (Acebéu, 1928).
Ángel Fernández Álvarez (La Llinar, 1930).
M^a Odelinda Fernández García (El Lloviu, 1932).
Olimpia de la Fuente López (San Xuan, 1916).
Luzdivina Fuertes Menéndez (San Xuan, 1934).
Álvaro García de la Fuente (San Xuan, 1935).
Purificación García Prieto «Pura» (Acebéu, 1935).
M^a Rosa García Salas (La Sierra, 1925).
Delfina González Álvarez (San Xuan, 1924).
M^a Luisa Celina Gutiérrez de la Fuente (San Xuan, 1940).
Andrés López González (Acebéu, 1932).
Emilio Martínez Alonso (La Mortera, 1928).
M^a Rosa Martínez Álvarez (El Bondéu, 1936).
Efigenia Menéndez Álvarez (La Llinar, 1916).
Severino Menéndez Granda «Severo» (Acebéu, 1924).
José Manuel Miranda Álvarez (Acebéu, 1934).
Elvira Sara Silvina Riesgo de la Fuente (San Xuan, 1921).
José Luis Valea Menes (Cabruñana, 1922).

AGRADECIMIENTOS:

A los vecinos de la parroquia de San Xuan de Villapañada.

A Xuan de La Llinar, Juanma d’Acebú ya Pablo de Rozadas, los nuevos aguilandeiros de la parroquia.

A Álvaro Valdés Díaz, pol sou trabayu, la sou ayuda ya los datos recopilaos a Albertino González de La Llinar, l’últimu aguilandeiru.

A l’Asociación «Territorio Bron» ya l’ Grupu de Baille Tradicional «Xeitu» d’Uviéu pol sou importante papel na recuperación d’esta mazcarada nel 2014.

A los fotógrafos Silvia Martín, Carlos González Ximénez ya Cristina García Rodero.

Al cámara Guillermu Xesús Fernández Fernandi.

A Naciu-i Riguilón de Mual (Cangas del Narcea).